

Distr.: General
19 November 2010
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الخامسة والستون

البند ١٤٢ من جدول الأعمال

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن
الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي
ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تقرير الأداء الأول للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة عن فترة
السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

تقرير الأمين العام

موجز

يقدم تقرير الأداء الأول للمحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة عن فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ عملاً بقرار الجمعية العامة ٢٤٠/٦٤. ويعكس هذا التقرير انخفاضاً في الاحتياجات قدره ١٨,٢ مليون دولار، بعد خصم الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين، من الاعتماد الأولي لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١. ويشمل هذا الانخفاض تغيرات فيما يتعلق بأسعار الصرف والتضخم والتكاليف القياسية للمرتبات. ويُطلب إلى الجمعية العامة أن توافق على اعتماد منقح لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ قدره الإجمالي ٦٠٠ ٩٢٤ ٢٧٤ دولار (صافيه ٤٠٠ ٨٣٣ ٢٤٩ دولار) يعكس انخفاضاً قدره الإجمالي ٩٠٠ ٣٦٠ ١٥٠ دولار (صافيه ٤٠٠ ١٥٤ ١٨٠ دولار)



أولا - مقدمة

- ١ - يتمثل الغرض الأساسي من تقرير الأداء الأول في تحديد التسويات المطلوبة بسبب التغيرات التي طرأت على معدلات التضخم وأسعار الصرف والمعايير المفترضة عند حساب الاعتمادات الأولية.
- ٢ - ويبين في الجدولين ١ و ٢ أدناه الانخفاض الصافي في احتياجات المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة الناجم عن هذه التسويات التقنية وقدره ٤٠٠ ١٥٤ ١٨ دولار. ويبين الجدول ١ التغيرات حسب العنصر وحسب العوامل المحددة الرئيسية، أما الجدول ٢ فيبين التغيرات حسب وجه الإنفاق وحسب العوامل المحددة الرئيسية.
- ٣ - ويرد في الفقرات ٥ و ٦ أدناه شرح تفصيلي للتغيرات التي طرأت على معايير حساب التكلفة التي كان مسلما بها عند حساب الاعتمادات الأولية. وبالإضافة إلى ذلك، يعرض مرفق التقرير افتراضات الميزانية التي استخدمت في حساب الاعتمادات الأولية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ والمعدلات المقترحة في هذا التقرير.

الجدول ١

موجز النفقات والإيرادات المتوقعة حسب العنصر والعوامل المحددة الرئيسية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	اعتماد الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ ^(١)	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المنقح المقترح
		سعر الصرف	التضخم	المعايير	المجموع	
ألف - دوائر المحكمة	١٢ ٩٧٢,٦	(١١٧,٦)	(٩٧٣,٠)	-	(١ ٠٩٠,٦)	١١ ٨٨٢,٠
باء - مكتب المدعي العام	٦٠ ٦٢٠,٠	(٢ ٤٧٧,٠)	(١ ٩١٦,٥)	(٢٨٣,٥)	(٤ ٦٧٧,٠)	٥٥ ٩٤٣,٠
جيم - قلم المحكمة	٢١٢ ٨٥٣,٣	(٩ ٠٨٣,١)	(١ ٩٠٠,١)	١ ٤٦٧,٤	(٩ ٥١٥,٨)	٢٠٣ ٣٣٧,٥
دال - إدارة السجلات والمحفوظات	٣ ٨٣٩,٦	(١٧٥,٩)	٩٨,٤	-	(٧٧,٥)	٣ ٧٦٢,١
مجموع النفقات (الإجمالي)	٢٩٠ ٢٨٥,٥	(١١ ٨٥٣,٦)	(٤ ٦٩١,٢)	١ ١٨٣,٩	(١٥ ٣٦٠,٩)	٢٧٤ ٩٢٤,٦
الإيرادات						
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٢ ٠٢٠,٢	(٤٥٦,٠)	٥٨٤,٥	٢ ٦٦٥,٠	٢ ٧٩٣,٥	٢٤ ٨١٣,٧
إيرادات أخرى	٢٧٧,٥	-	-	-	-	٢٧٧,٥
المجموع (الصافي)	٢٦٧ ٩٨٧,٨	(١١ ٣٩٧,٦)	(٥ ٢٧٥,٧)	(١ ٤٨١,١)	(١٨ ١٥٤,٤)	٢٤٩ ٨٣٣,٤

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٦٤/٢٤.

الجدول ٢

موجز النفقات المتوقعة حسب وجه الإنفاق والعوامل المحددة الرئيسية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	اعتماد الفترة ٢٠١١-٢٠١٠ ^(أ)	التغيرات المتوقعة				الاعتماد المنقح المقترح
		سعر الصرف	التضخم	المعايير	المجموع	
الوظائف	١٣٠ ٤٦٥,٦	(٥٧٠١,٩)	(٤٠٦٥,٤)	(١ ٤٨١,١)	(١١ ٢٤٨,٤)	١١٩ ٢١٧,٢
تكاليف الموظفين الأخرى	٤٤٣٠٢,٠	(٢٠٦٤,٩)	(٨٠٠,٩)	—	(٢ ٨٦٥,٨)	٤١ ٤٣٦,٢
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	١٢٧٩١,٤	(١١٦,٢)	(٩٧٣,٣)	—	(١ ٠٨٩,٥)	١١٧٠١,٩
الاستشاريون والخبراء	٨٠٨,٤	(٣٧,٤)	٥,٩	—	(٣١,٥)	٧٧٦,٩
سفر الموظفين	٤٣٠٣,٧	—	٢,٥	—	٢,٥	٤٣٠٦,٢
الخدمات التعاقدية	٤١٧٤٣,٤	(١ ٩٢٧,٧)	٣٠٧,٩	—	(١ ٦١٩,٨)	٤٠ ١٢٣,٦
مصرفوات التشغيل العامة	٢٧١٦٨,٩	(١ ٢٥٤,٩)	٢٠٠,٥	—	(١ ٠٥٤,٤)	٢٦ ١١٤,٥
الضيافة	١٦,٨	(٠,٧)	٠,١	—	(٠,٦)	١٦,٢
اللوازم والمواد	١ ٨٨٨,٧	(٨٧,٢)	١٣,٨	—	(٧٣,٤)	١ ٨١٥,٣
الأثاث والمعدات	٤٢٣٥,٧	(١٩٥,١)	٣١,٣	—	(١٦٣,٨)	٤٠٧١,٩
تحسين أماكن العمل	٢٥٠,٣	(١١,٦)	١,٩	—	(٩,٧)	٢٤٠,٦
المنح والتبرعات	٢٩٠,٤	—	—	—	—	٢٩٠,٤
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٢٠٢٠,٢	(٤٥٦,٠)	٥٨٤,٥	٢ ٦٦٥,٠	٢ ٧٩٣,٥	٢٤ ٨١٣,٧
المجموع (الإجمالي)	٢٩٠ ٢٨٥,٥	(١١ ٨٥٣,٦)	(٤ ٦٩١,٢)	١ ١٨٣,٩	(١٥ ٣٦٠,٩)	٢٧٤ ٩٢٤,٦
الإيرادات						
الاقطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين	٢٢٠٢٠,٢	(٤٥٦,٠)	٥٨٤,٥	٢ ٦٦٥,٠	٢ ٧٩٣,٥	٢٤ ٨١٣,٧
إيرادات أخرى	٢٧٧,٥	—	—	—	—	٢٧٧,٥
المجموع (الصافي)	٢٦٧ ٩٨٧,٨	(١١ ٣٩٧,٦)	(٥ ٢٧٥,٧)	(١ ٤٨١,١)	(١٨ ١٥٤,٤)	٢٤٩ ٨٣٣,٤

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٢٤٠/٦٤.

ثانياً - شرح التغيرات في صافي الاحتياجات

٤ - ستؤدي التغيرات الناجمة عن العوامل المحددة الرئيسية الواردة في الجدولين ١ و ٢ إلى انخفاض قدره ٩٠٠ ٣٦٠ ١٥ دولار في الاحتياجات من النفقات، مما يصل بمجموع الاعتماد المنقح إلى ٩٢٤ ٢٧٤ دولار (إجمالي). وترد التفاصيل أدناه (بآلاف دولارات الولايات المتحدة):

الاعتماد ^(أ)	٢٩٠ ٢٨٥,٥	
التغيرات في افتراضات الميزانية		
التغيرات في أسعار الصرف	(١١ ٨٥٣,٦)	استناداً إلى أسعار الصرف المعمول بها في الأمم المتحدة
التغيرات في الافتراضات المتعلقة بالتضخم	(٤ ٦٩١,٢)	استناداً إلى الأرقام القياسية لأسعار المستهلك، ومضاعفات تسويات مقر العمل المعممة، والتسويات الناجمة عن مقارنة تكاليف المعيشة الفعلية بالتكاليف المدرجة في الميزانية
التسويات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين	١ ١٨٣,٩	استناداً إلى تحليل البيانات الفعلية لكشوف المرتبات، والشواغر، والتكاليف العامة للموظفين، وتوصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية، والمخصصات المتعلقة بالاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين الناجمة عن دمج تسوية مقر العمل
المجموع المنقح (الإجمالي)	٢٧٤ ٩٢٤,٦	

(أ) على النحو المعتمد في القرار ٦٤/٢٤٠.

٥ - وفي إطار الدورة الحالية للجمعية العامة، أصدر الأمين العام تقديرات منقحة بشأن ميزانية المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١ لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ (انظر A/65/183). ويجري تناول التقديرات ذات الصلة التي يبلغ إجماليها ٨٠٠ ٦٠٣ ٤٧ دولار (صافيها ٦٠٠ ٥٤٩ ٤٢ دولار) خارج تقرير الأداء الأول ولكنها ستنقح كي تعكس معايير تقدير التكلفة التي اعتمدها الجمعية العامة في سياق نظرها في هذا التقرير، وستؤثر على مستوى الاعتماد المنقح، رهناً بما تقرره الجمعية العامة.

ألف - التغيرات في أسعار الصرف

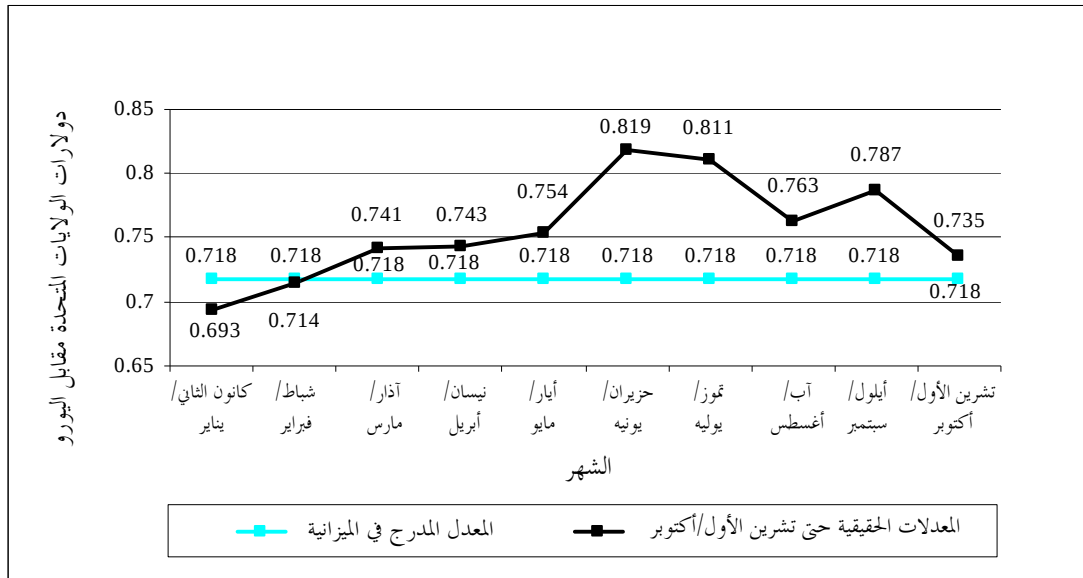
(النقصان: ٦٠٠ ٨٥٣ ١١ دولار)

٦ - يمكن أن تقوم عملية إعادة تقدير التكاليف إما على أساس متوسط أسعار الصرف المعمول بها والقائمة حتى الآن في فترة السنتين (طريقة حساب المتوسط) أو الأسعار المعمول بها والسارية وقت إعادة تقدير التكاليف (آخر سعر). وتجدر الإشارة إلى أن مجلس مراجعي الحسابات قد أوصى، في تقريره المتعلق بحسابات الأمم المتحدة لفترة السنتين المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ (A/51/5) (المجلد الأول)، الفصل الثاني، الفقرة ١١٠)، بأن تستند افتراضات الميزانية المتصلة بأسعار الصرف المعمول بها على طريقة حساب المتوسط عوضاً عن استنادها إلى آخر أسعار الصرف المتوفرة. وقد أشار الأمين العام إلى أنه من غير المستحسن أن يتم مسبقاً تحديد ما إذا كان يتعين استخدام طريقة حساب المتوسط أو آخر شهر لتوقعات الميزانية وإعادة تقدير التكاليف وأنه ينبغي اتخاذ هذا القرار عند إعادة تقدير كل تكلفة من التكاليف. وجرى إبلاغ الجمعية العامة بذلك ووافقت عليه اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، (انظر A/51/7/Add.1-9 و A/51/7/Add.6، الفقرة ٥)، التي أشارت إلى أنه ينبغي للأمين العام استخدام هذه الأسعار بشكل يسمح بوضع أقل التقديرات.

٧ - وفي هذا التقرير، يتمثل معدل الصرف المستخدم لعام ٢٠١٠ في متوسط المعدل الفعلي المتحقق في الفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر وطبق معدل تشرين الأول/أكتوبر على تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر. وفيما يتعلق بعام ٢٠١١، طبق متوسط أسعار الصرف المعمول بها حتى الآن في فترة السنتين (طريقة حساب المتوسط) لإتاحة وضع أقل تقدير فيما يتعلق بالاحتياجات وفقاً للمنهجية المعمول بها. وبناء على ذلك، استخدم المتوسط المتحقق عام ٢٠١٠ المتمثل في ٠,٧٥٣ يورو للدولار الواحد لعامي ٢٠١٠ و ٢٠١١ في تقرير الأداء، مقارنة بافتراض يبلغ ٠,٧١٨ يورو استخدم في الاعتماد الأولي. ويعكس الانخفاض الناتج الذي قدره ٦٠٠ ٨٥٣ ١١ دولار انخفاضاً عاماً في قيمة اليورو في عام ٢٠١٠ مقارنة بالمعدل المدرج في الميزانية (انظر الشكل أدناه). وستنفذ التسويات الناجمة عما ستشهده فعلاً أسعار الصرف في عام ٢٠١١ في تقرير الأداء الثاني عن فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

الشكل

أداء اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة: عام ٢٠١٠



باء - التغييرات في افتراضات التضخم

(النقصان: ٢٠٠ ٦٩١ ٤ دولار)

٨ - تستند المعدلات المنقحة المتوقعة للتضخم المطبقة على جميع أوجه الإنفاق في لاهاي إلى مضاعفات تسوية مقر العمل الفعلية التي عيّنتها لجنة الخدمة المدنية الدولية فيما يتعلق بموظفي الفئة الفنية وما فوقها للفترة من كانون الثاني/يناير إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠ وتوقعات قائمة على بيانات اللجنة وتسويات جرت بمقارنة تكاليف المعيشة الفعلية بالتكاليف المدرجة في الميزانية على أساس أحوال السوق السائدة لفئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها. وفيما يتعلق بأوجه الإنفاق غير المتعلقة بالوظائف، تستند التوقعات إلى أحدث المعلومات المتاحة عن الأرقام القياسية لأسعار الاستهلاك بصيغتها المستمدة من المنشورات التي تتناول الشؤون الدولية.

٩ - ويرتبط إلى حد كبير انخفاض الاحتياجات في إطار الوظائف بانخفاض مضاعفات تسوية مقر العمل المطبقة على وظائف الفئة الفنية والفئات العليا. ويرتبط الانخفاض في إطار تكاليف الموظفين الأخرى القائم على أساس معدلات التضخم بالاعتمادات المرصودة لمرة واحدة في عامي ٢٠١٠ و ٢٠١١ للمساعدة المؤقتة العامة لمواصلة بعض مهام الوظائف المقرر إلغاؤها في عام ٢٠٠٩. ويهدف موازنة تسوية التضخم لهذه الاعتمادات مع تسوية

الوظائف، طبقت آخر المعايير القياسية لتكاليف المرتبات السارية على الوظائف على الاعتمادات في إطار المساعدة المؤقتة العامة، مما أسفر عن انخفاض الاحتياجات. وفيما يتعلق بالتعويضات الممنوحة لغير الموظفين، يرتبط النقصان أيضا بأحدث مضاعفات تسوية مقر العمل المطبقة على موظفي الفئة الفنية وما فوقها وعلى القضاة بناء على قراري الجمعية العامة ٢٦٢/٦١ و ٢٣١/٦٤. ويقابل جزئيا هذا الانخفاض في إطار الوظائف وتكاليف الموظفين الأخرى والتعويضات الممنوحة لغير الموظفين زيادة في الاحتياجات في إطار أوجه الإنفاق الأخرى نتيجة لارتفاع معدل التضخم في عام ٢٠١٠ أكثر مما هو مدرج في الميزانية.

جيم - التسويات المتعلقة بالتكاليف القياسية

(الزيادة : ٩٠٠ ١٨٣ ١ دولار)

١٠ - تنجم الزيادة البالغ قدرها ٩٠٠ ١٨٣ ١ دولار عن الأثر الصافي للتسويات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات والتكاليف العامة للموظفين ومعدلات الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين. وتستند التنقيحات المتعلقة بالتكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١٠ إلى متوسطات كشوف المرتبات الفعلية المشهودة حتى الآن في فترة السنتين، حسب الفئة والرتبة. ولأغراض هذا التقرير، جرى تحليل متوسطات كشوف المرتبات الشهرية للمحكمة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ لكل فئة ورتبة ومقارنتها بالمتوسطات المستخدمة في الاعتماد الأولي. وتستند توقعات عام ٢٠١١ إلى الاتجاهات السائدة في عام ٢٠١٠.

١١ - وتدرج التكاليف العامة للموظفين في الميزانية كنسبة مئوية من صافي المرتبات لكل مركز من مراكز العمل. وتتصل النفقات التي ترد في إطار التكاليف العامة للموظفين ببدايات واستحقاقات الموظفين وتعييناتهم ونقلهم وانتهاء خدمتهم. وتستند تسوية التكاليف العامة للموظفين إلى تحليل التكاليف العامة للموظفين الفعلية للمحكمة خلال فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، وكذلك إلى التجربة المستقاة من الفترة الممتدة من كانون الثاني/يناير إلى أيلول/سبتمبر ٢٠١٠ مقارنة بالتكاليف العامة للموظفين المفترضة في الاعتماد الأولي. وجرى استيعاب توصيات لجنة الخدمة المدنية الدولية فيما يتعلق ببدل المخاطر ومنحة التعليم ضمن هذه التسويات العامة، بما يتفق مع الممارسة المتبعة في هذا الصدد.

ثالثاً - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذهما

١٢ - يطلب إلى الجمعية العامة ما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بهذا التقرير؛

(ب) الموافقة على اعتماد لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ قدره الإجمالي

٦٠٠ ٩٢٤ ٢٧٤ دولار (صافيه ٤٠٠ ٨٣٣ ٢٤٩ دولار) يعكس انخفاضاً قدره

الإجمالي ٩٠٠ ٣٦٠ ١٥ دولار (صافيه ٤٠٠ ١٥٤ ١٨ دولار).

افتراضات الميزانية: المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة لفترة السنتين
٢٠١١-٢٠١٠

معايير الميزانية	الاعتماد الأولي		التقديرات المقترحة للاعتماد المنقح	
	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
سعر الصرف ^(١)	٠,٧١٨	٠,٧١٨	٠,٧٥٣	٠,٧٥٣
معدل التضخم (نسبة مئوية)	٠,٣٠	١,٠٠	١,١٠	١,٠٠
مضاعف تسوية المقر (نسبة مئوية)	٧٢,٥٠	٧٢,٥٠	٥٠,٧٣	٥٢,٠٠
معدل التكاليف العامة للموظفين (نسبة مئوية)	٤٠,٢٤	٤٠,٢٤	٣٦,١٥	٣٦,١٥
معدلات شغور الوظائف المستمرة	٩,٥٠	٩,٥٠	٩,٥٠	٩,٥٠
الفئة الفنية وما فوقها (نسبة مئوية)	٧,٩٠	٧,٩٠	٧,٩٠	٧,٩٠
فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة (نسبة مئوية)	٥٠,٠٠	٥٠,٠٠	٥٠,٠٠	٥٠,٠٠
معدلات شغور الوظائف الجديدة	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠
الفئة الفنية وما فوقها (نسبة مئوية)	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠	٤٠,٠٠
فئة الخدمات العامة والفئات ذات الصلة (نسبة مئوية)				

(أ) اليورو مقابل دولار الولايات المتحدة.